



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2017/2018
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2017/2018
CORSO DILAUREA	SCIENZE DELL'AMMINISTRAZIONE, DELL'ORGANIZZAZIONE E CONSULENZA DEL LAVORO
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE
TIPO DI ATTIVITA'	A
AMBITO	50051-discipline linguistiche
CODICE INSEGNAMENTO	04639
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/12
DOCENTE RESPONSABILE	GUCCIONE CRISTINA Professore Associato Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	6
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	108
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	42
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	GUCCIONE CRISTINA Mercoledì 10:00 12:00 Stanza docente, Dip. SEAS, secondo piano, n. 202. Gli studenti possono effettuare il ricevimento in remoto attraverso Microsoft Teams previa email a cristina.guccione@unipa.it . Students' Hours are on Thursday from 10:00 to 12:00, Department SEAS , Floor 2, Room 202. Please, send an email to cristina.guccione@unipa.it in order to have further information.

DOCENTE: Prof.ssa CRISTINA GUCCIONE

PREREQUISITI	Competenze comunicative in Lingua Inglese secondo il Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la Conoscenza delle Lingue. Livello A2 - Descrizione Si suppone che lo studente sappia: - comunicare in attività semplici e di abitudine che richiedono un semplice scambio di informazioni su argomenti familiari e comuni; - descrivere in termini semplici aspetti della sua vita, dell'ambiente circostante; - esprimere bisogni immediati.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione Consolidamento delle competenze linguistico-comunicative (Livello B1 del CEFR) e uso della terminologia specialistica, necessari per occupare ruoli diversi nel settore della pubblica amministrazione. Capacita' di applicare conoscenza e capacita' di comprensione Secondo quanto previsto dal livello B1 del CEFR, capacita' di comprendere i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la vita quotidiana o argomenti correlati all'economica e al diritto. Capacita' di muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre si viaggia o lavora nel Paese in cui si parla la lingua. Capacita' di comprendere e produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. Capacita' di spiegare brevemente le ragioni delle proprie opinioni e dei propri progetti. Autonomia di giudizio Capacita' di individuare i diversi registri della lingua Inglese, la terminologia specifica del settore lavorativo di pertinenza e le conseguenze derivanti da un uso errato della L2. Abilita' comunicative Sviluppo delle capacita' necessarie a relazionare in lingua inglese sugli argomenti trattati durante il corso e inerenti le istituzioni inglesi e americane. Capacita' d'apprendimento Acquisizione dei contenuti necessari e delle metodologie di studio per migliorare le proprie competenze linguistiche e affrontare in futuro autonomamente l'interazione linguistica scritta e orale nel proprio ambito lavorativo. Abilita' nella ricerca bibliografica e consultazione delle banche dati terminologiche disponibili online.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	PROVA SCRITTA La prova scritta e' suddivisa in tre parti 1. Cloze test (10 domande di grammatica, 1 punto per ciascuna risposta corretta) 2. Reading comprehension (10 domande, 2 punti per ciascuna risposta corretta) 3. Verb completion (10 frasi in cui si richiede di riportare nella forma corretta il verbo suggerito tra parentesi, 2 punti per ciascuna risposta corretta). La prova scritta dura 50 minuti e il voto minimo che lo studente deve raggiungere per ottenere la sufficienza e sostenere la prova orale e' 35/50. PROVA ORALE La parte orale dell'esame consiste in 1. almeno 2-3 domande aperte sulle istituzioni inglesi e americane 2. Lettura, traduzione, commento e analisi linguistica di documenti come la Dichiarazione d'Indipendenza Americana e la Costituzione Americana. Lo studente deve studiare le istituzioni mirando a migliorare sia l'esposizione in lingua inglese, sia l'acquisizione del vocabolario politico-giuridico inglese. Il voto finale dell'esame e' espresso in trentesimi. Il voto minimo per superare la prova orale e' 18/30.
OBIETTIVI FORMATIVI	Il Corso di Lingua e traduzione inglese offre gli strumenti linguistici necessari per sviluppare l'apprendimento della lingua inglese e acquisire la conoscenza del linguaggio legale e amministrativo. Il curriculum del corso verte sulle caratteristiche generali della lingua inglese e la comparazione di essa con la lingua italiana: aspetti fonetici, grammaticali e lessicali; la diffusione dell'Inglese nel mondo, il suo ruolo di lingua franca nelle comunita' scientifiche; Le nuove varieta' dell'inglese contemporaneo anche in ambito delle istituzioni europee; differenze tra le due principali varieta: British and American English; caratteristiche del linguaggio politico inglese, studio delle istituzioni inglesi e americane. Aspetti terminologici e standardizzazione; word-formation in generale e creativita' lessicale nel linguaggio politico e legale; banche dati terminologiche e loro utilizzo.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	LEZIONI FRONTALI, ESERCITAZIONI, SEMINARI
TESTI CONSIGLIATI	

	GRAMMATICA CONSIGLIATA PER LA PROVA SCRITTA / GRAMMAR (WRITTEN PART) English File: Pre-intermediate: Class Audio CDs, Oxford University Press (for students who attend lessons). English Grammar in use, Cambridge (for self-study students). TESTI CONSIGLIATI PER L'ORALE / TEXTBOOKS (ORAL PART) Oakland J., 2015, British Civilization, London: Routledge. Oakland J., D. Mauck, 2013, American Civilization, London: Routledge. FURTHER READINGS (not compulsory) Castorina G. et al., 2011, Texts and Tools and Trends, Roma: Monduzzi. Cosmai D., 2007, Tradurre per l'Unione Europea, Milano: Hoepli. Crystal D., 2003, English as a Global Language, Cambridge University Press, pp. 1-28. Crystal D., 2003, The Cambridge Encyclopedia of English language, Cambridge University Press. Gotti M., 2003, Specialized Discourse, Bern: PeterLang, pp. 33-66. Schede grammaticali e culturali del Macmillan English Dictionary for advanced learners, http://www.macmillandictionary.com/ Pinnavaia L., 2006, Introduzione alla linguistica inglese, Roma: Carocci. Santipolo M., 2006, Le varietà dell'inglese contemporaneo, Roma: Carocci. Schneider E.W., 2006, "English in North America", in B. Kachru et. al. (eds.) 2006, The Handbook of World Englishes, USA (MA), Blackwell Publishing, pp. 58-73.
--	--

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Obiettivo del corso e caratterizzazioni del curriculum
12	Caratteristiche generali della lingua inglese e comparazione di essa con la lingua italiana: aspetti fonetici, grammaticali e lessicali; La diffusione dell'Inglese nel mondo, il suo ruolo di lingua franca delle comunità scientifiche; Le nuove varietà dell'inglese contemporaneo anche in ambito europeo; le differenze tra le due principali varietà : British and American English.
12	Caratteristiche generali dei linguaggi specialistici attraverso lo studio e approfondimento delle istituzioni inglesi e americane. Aspetti terminologici e standardizzazione; word-formation e creatività lessicale nei linguaggi specialistici delle istituzioni e amministrazioni anglosassoni; banche dati terminologiche e loro utilizzo.
ORE	Esercitazioni
16	Selezione di testi in lingua inglese inerenti le istituzioni inglesi e americane: documenti costituzionali e discorsi politici. Lettura, traduzione, comprensione e analisi delle caratteristiche grammaticali e lessicali per l'apprendimento della L2.